

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1962)
Heft: 1

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-799470>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

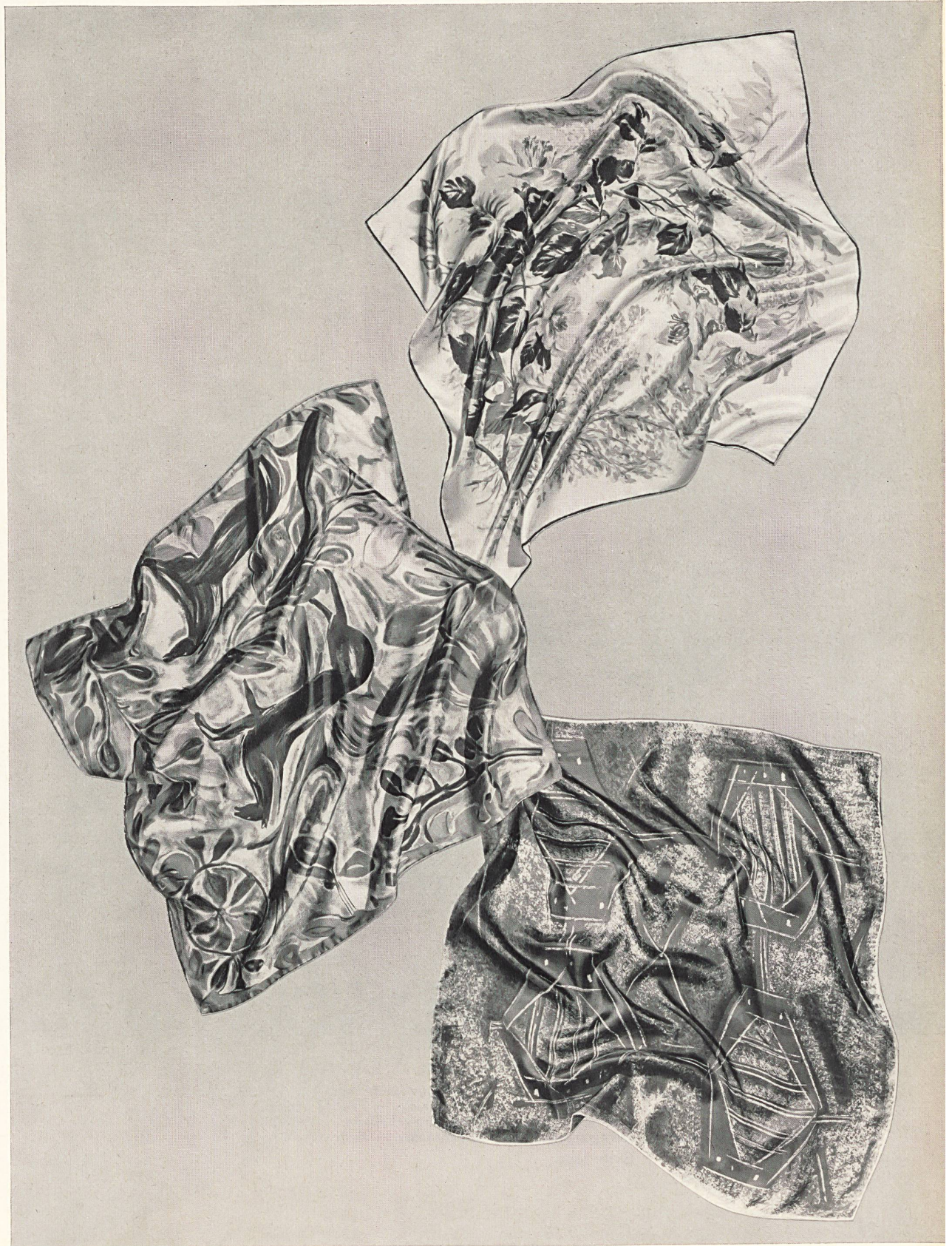
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

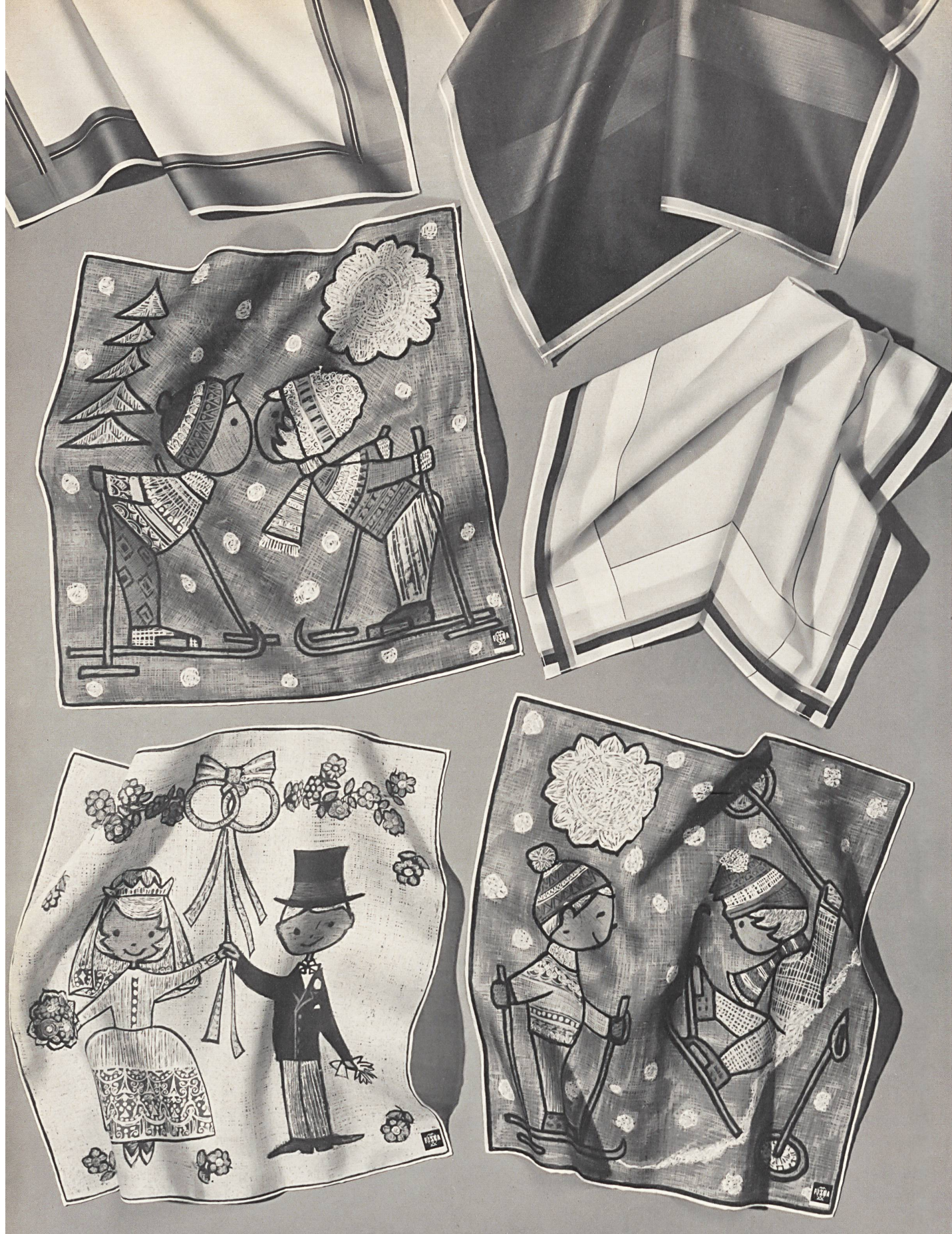
Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Contributions individuelles des maisons
Manufacturers' own Contributions
Contribuciones individuales de las casas
Beiträge einzelner Firmen



MAVIR, ZURICH
Foulards imprimés
sur pure soie et
rayonne.
Pure silk and rayon
printed squares.
Cuadrados estampa-
dos sobre seda pura
y rayón.
Bedruckte Kopf-
tücher in reiner Seide
und Rayonne.
Photo Droz



CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL

Mouchoirs tissés en couleurs, pour messieurs. — Mouchoirs imprimés.
 Colour woven men's handkerchiefs. — Printed hankies.
 Pañuelos tejidos en colores para caballero. — Pañolitos estampados.
 Buntgewebte Herrentaschentücher. — Bedruckte Tüchli.
 Photo Droz



F. BLUMER & CIE, SCHWANDEN
Carrés pure laine, imprimés à la main.
Pure wool hand printed squares.
Cuadrados de lana pura estampados
a mano.
Reinwollene, handbedruckte Kopftücher.
Photo Droz



«ROBORO», J. F. ROHRER-BOLLIGER S.A., ROMANSHORN
Maillot de bain en tissu «Hélanca» imprimé, épaulettes larges, profondément échancré dans le dos. — Printed «Helanca» swimsuit, wide straps, plunging low at the back. — Bañador de tejido «Helanca» estampado, con hombreras anchas, muy escotado en la espalda. — Badeanzug aus bedrucktem Helanca-stoff, breite Träger, tiefer Rücken.



«ROBORO», J. F. ROHRER-BOLLIGER S.A., ROMANSHORN
Maillot de bain en coton imprimé, épaulettes larges, profondément échancré dans le dos. — Printed cotton swimsuit, wide straps, deeply plunging back. — Bañador de algodón estampado, con hombreras anchas, muy escotado en la espalda. — Badeanzug aus bedrucktem Baumwollstoff, breite Träger, tiefer Rücken.



LAHCO S.A., BADEN

Maillot de bain en tissu élastique avec ceinture contrastante. — Elasticized swimsuit with contrasting belt. — Traje de baño de tejido elástico con cinturón haciendo contraste. — Badeanzug aus elastischem Gewebe mit dazupassendem kontrastfarbigem Gürtel.

Photo Stwolinski



LAHCO S.A.,
BADEN

Maillot de bain tricoté en «Hélanca» avec bretelles coupées dans le tissu et garniture de boutons. — Helanca knitted swimsuit with button trim. — Bañador de tela de punto «Helanca», con tirantes cortados en la misma tela y con guarnición de botones. — Badeanzug aus gestricktem «Helanca» mit angeschnittenen Trägern und Knopfgarnitur.

Photo Stwolinski



LAHCO S.A., BADEN

Elégant ensemble — Bikini et jaquette de plage — en dentelle de coton. — Attractive cotton lace bikini and beach jacket. — Elegante conjunto — bikini y chaqueta de playa — de puntilla de algodón. — Elegantes Ensemble aus Baumwollspitzen, bestehend aus Bikini und Jäckchen.

Photo Stwolinski



« MIRA », H. GROSSENBACHER S.A., ZURICH

Robe du soir en velours lamé, noir et or.
Evening gown in black and gold lamé velvet.
Vestido de soaré de terciopelo escarchado negro y oro.
Abendkleid aus schwarz/goldenem Lamé-Samt.

Photo Tenca